

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

GPA/MOD/JPN/3
17 de marzo de 2004

(04-1173)

Comité de Contratación Pública

Original: inglés

ENMIENDAS PROPUESTAS POR EL JAPÓN AL APÉNDICE I

Comunicación del Japón de conformidad con el párrafo 6 a) del artículo XXIV¹ del ACP

La siguiente comunicación, de fecha 12 de marzo de 2004, dirigida por la delegación del Japón, se distribuye a las Partes en el Acuerdo sobre Contratación Pública.

1. De conformidad con el párrafo 6 a) del artículo XXIV del Acuerdo sobre Contratación Pública, el Gobierno del Japón desea notificar al Comité de Contratación Pública las siguientes enmiendas de carácter puramente formal en relación con el Anexo 3 del Apéndice I del Acuerdo sobre Contratación Pública:

- Suprímase "Japan Environment Corporation" y "Pollution-Related Health Damage Compensation Association" de la lista de entidades y la lista de entidades que contratan los servicios indicados en el Anexo 4.
- Añádase "Japan Environmental Safety Corporation" y "Environmental Restoration and Conservation Agency" a la lista de entidades y la lista de entidades que contratan los servicios indicados en el Anexo 4.

2. Las enmiendas anteriores son resultado de los siguientes cambios orgánicos y no alteran el nivel del alcance mutuamente convenido previsto en el Acuerdo:

Las entidades "Japan Environment Corporation" y "Pollution-Related Health Damage Compensation Association" se suprimirán el 1° de abril de 2004. Para sustituir a estas dos entidades se establecerán el mismo día las entidades "Japan Environmental Safety Corporation" y "Environmental Restoration and Conservation Agency". (Las actividades relativas al programa de gestión de desechos PCB y los servicios que facilitan información y conocimientos técnicos en

¹ En el párrafo 6 a) del artículo XXIV ("Rectificaciones o enmiendas") se establece lo siguiente: "Las rectificaciones, las transferencias de entidades de un Anexo a otro o, en casos excepcionales, las enmiendas de otro tipo que afecten a los Apéndices I a IV serán notificadas al Comité, y en la notificación se facilitará información en cuanto a las probables consecuencias del cambio en el alcance mutuamente convenido previsto en el Acuerdo. Las rectificaciones, transferencias o enmiendas de otro tipo de carácter puramente formal o menores surtirán efecto a condición de que en un plazo de 30 días no se presente objeción a ellas. De no ser así, el Presidente del Comité convocará prontamente una reunión del Comité. El Comité examinará la propuesta y las posibles demandas de arreglos compensatorios, con el fin de mantener un equilibrio de derechos y obligaciones y un nivel comparable del alcance mutuamente convenido previsto en el presente Acuerdo antes de la notificación de que se trate. En caso de que no se llegue a un acuerdo, podrá llevarse adelante la cuestión con arreglo a las disposiciones del artículo XXII."

materia de protección del medio ambiente llevados a cabo por la entidad "Japan Environment Corporation" se transferirán a "Japan Environmental Safety Corporation". La entidad "Environmental Restoration and Conservation Agency" llevará a cabo las demás actividades desempeñadas por "Japan Environment Corporation", así como todas las actividades desempeñadas por "Pollution-Related Health Damage Compensation Association".)

3. En el anexo A² ("Attachment A") se incluye un resumen de las enmiendas propuestas por el Japón a las páginas 1/5, 3/5 y 4/5 del Anexo 3 del Apéndice I. En el anexo B² ("Attachment B") puede verse cómo quedarán las páginas 1/5, 3/5 y 4/5 del Anexo 3 del Apéndice I una vez introducidas las enmiendas previstas.

² Los anexos A y B existen únicamente en inglés.

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 1/5
------------	-------	---------	------------

ATTACHMENT A

JAPAN

ANNEX 3

*All Other Entities which Procure in Accordance
with the Provisions of this Agreement*

Supplies

Threshold:

130 thousand SDR

List of Entities:

1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- ~~Japan Environment Corporation~~ Japan Environmental Safety Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Labour Welfare Corporation
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc.
- Hokkaido Railway Company (a)
- East Japan Railway Company (a)
- Central Japan Railway Company (a)
- West Japan Railway Company (a)
- Shikoku Railway Company (a)
- Kyushu Railway Company (a)
- Japan Freight Railway Company (a)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b)
- ~~Pollution Related Health Damage Compensation Association~~ Environmental Restoration and Conservation Agency
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation

14 October 2003 (WT/Let/452/Rev.1)

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 3/5
------------	-------	---------	------------

Supplies (cont'd)

- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National Maritime Research Institute
- Port and Airport Research Institute
- Electronic Navigation Research Institute
- Civil Engineering Research Institute of Hokkaido
- Marine Technical College
- National Institute for Sea Training
- Schools for Seafarers Training
- Civil Aviation College
- National Institute for Environmental Studies
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Statistics Center
- Japan Mint
- National Printing Bureau

Services

Threshold:

Construction services:

4,500 thousand SDR for Japan Post in Group A
15,000 thousand SDR for all other entities in Group A
4,500 thousand SDR for entities in Group B

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement:
450 thousand SDR

Other services: 130 thousand SDR

List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:

1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)

- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- ~~Japan Environmental Corporation~~ Japan Environmental Safety Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Labour Welfare Corporation
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Hokkaido Railway Company (a)(g)
- East Japan Railway Company (a)(g)
- Central Japan Railway Company (a)(g)
- West Japan Railway Company (a)(g)
- Shikoku Railway Company (a)(g)
- Kyushu Railway Company (a)(g)
- Japan Freight Railway Company (a)(g)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)(g)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 4/5
------------	-------	---------	------------

Services (cont'd)

- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
 - RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b)
 - ~~Pollution-Related Health Damage Compensation Association~~ Environmental Restoration and Conservation Agency
 - Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
 - Japan Foundation
 - The Japan Scholarship Foundation
 - Japan Arts Council
 - Japan Society for the Promotion of Science
 - University of the Air Foundation
 - National Stadium and School Health Center of Japan
 - Social Insurance Medical Fee Payment Fund
 - Association for Welfare of the Mentally and Physically Handicapped
 - Japan Racing Association
 - Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
 - The National Association of Racing
 - Farmers' Pension Fund
 - Japan Keirin Association
 - Japan External Trade Organization
 - Japan Motorcycle Racing Organization
 - New Energy and Industrial Technology Development Organization
 - Japan National Tourist Organization
 - Japan Institute of Labour
 - Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen
 - Corporation for Advanced Transport and Technology (e)
 - The Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan
 - Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid
 - National Center for University Entrance Examinations
 - National Institute of Special Education
 - National Olympics Memorial Youth Center
 - National Women's Education Center
 - National Youth Houses
 - National Children's Centers
 - The National Institute for Japanese Language
 - National Science Museum
 - National Institute for Materials Science
 - National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
 - National Aerospace Laboratory of Japan
 - National Institute of Radiological Sciences
 - National Museum of Art
 - National Museum
 - National Research Institute for Cultural Properties
 - National Center for Teachers' Development
 - National Institute of Health and Nutrition
 - National Institute of Industrial Safety
 - National Institute of Industrial Health
 - Center for Food Quality, Labeling and Consumer Services
 - National Center for Seeds and Seedlings
 - National Livestock Breeding Center
 - Fertilizer and Feed Inspection Station
 - Agricultural Chemicals Inspection Station
 - National Farmers Academy
 - Forest Tree Breeding Center
 - National Salmon Resources Center
 - National Fisheries University
 - National Agricultural Research Organization
 - National Institute of Agrobiological Sciences
 - National Institute for Agro-Environmental Sciences
 - National Institute for Rural Engineering
 - National Food Research Institute
 - Japan International Research Center for Agricultural Sciences
 - Forestry and Forest Products Research Institute
2. Group B
- National Archives of Japan
 - Communications Research Laboratory
 - National Research Institute of Fire and Disaster
 - National Research Institute of Brewing

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 1/5
------------	-------	---------	------------

ATTACHMENT B

JAPAN

ANNEX 3

*All Other Entities which Procure in Accordance
with the Provisions of this Agreement*

Supplies

Threshold:

130 thousand SDR

List of Entities:

1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Labour Welfare Corporation
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc.
- Hokkaido Railway Company (a)
- East Japan Railway Company (a)
- Central Japan Railway Company (a)
- West Japan Railway Company (a)
- Shikoku Railway Company (a)
- Kyushu Railway Company (a)
- Japan Freight Railway Company (a)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b)
- Environmental Restoration and Conservation Agency
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation

... (WT/Let/...)

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 3/5
------------	-------	---------	------------

Supplies (cont'd)

- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National Maritime Research Institute
- Port and Airport Research Institute
- Electronic Navigation Research Institute
- Civil Engineering Research Institute of Hokkaido
- Marine Technical College
- National Institute for Sea Training
- Schools for Seafarers Training
- Civil Aviation College
- National Institute for Environmental Studies
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Statistics Center
- Japan Mint
- National Printing Bureau

Services

Threshold:

Construction services:

4,500 thousand SDR for Japan Post in Group A
15,000 thousand SDR for all other entities in Group A
4,500 thousand SDR for entities in Group B

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement:
450 thousand SDR

Other services: 130 thousand SDR

List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:

1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)

- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Labour Welfare Corporation
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Hokkaido Railway Company (a)(g)
- East Japan Railway Company (a)(g)
- Central Japan Railway Company (a)(g)
- West Japan Railway Company (a)(g)
- Shikoku Railway Company (a)(g)
- Kyushu Railway Company (a)(g)
- Japan Freight Railway Company (a)(g)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)(g)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center

... (WT/Let/...)

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 4/5
------------	-------	---------	------------

Services (cont'd)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Japan Atomic Energy Research Institute (b) - RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b) - Environmental Restoration and Conservation Agency - Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands - Japan Foundation - The Japan Scholarship Foundation - Japan Arts Council - Japan Society for the Promotion of Science - University of the Air Foundation - National Stadium and School Health Center of Japan - Social Insurance Medical Fee Payment Fund - Association for Welfare of the Mentally and Physically Handicapped - Japan Racing Association - Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel - The National Association of Racing - Farmers' Pension Fund - Japan Keirin Association - Japan External Trade Organization - Japan Motorcycle Racing Organization - New Energy and Industrial Technology Development Organization - Japan National Tourist Organization - Japan Institute of Labour - Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen - Corporation for Advanced Transport and Technology (e) - The Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan - Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid | <ul style="list-style-type: none"> - National Center for University Entrance Examinations - National Institute of Special Education - National Olympics Memorial Youth Center - National Women's Education Center - National Youth Houses - National Children's Centers - The National Institute for Japanese Language - National Science Museum - National Institute for Materials Science - National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention - National Aerospace Laboratory of Japan - National Institute of Radiological Sciences - National Museum of Art - National Museum - National Research Institute for Cultural Properties - National Center for Teachers' Development - National Institute of Health and Nutrition - National Institute of Industrial Safety - National Institute of Industrial Health - Center for Food Quality, Labeling and Consumer Services - National Center for Seeds and Seedlings - National Livestock Breeding Center - Fertilizer and Feed Inspection Station - Agricultural Chemicals Inspection Station - National Farmers Academy - Forest Tree Breeding Center - National Salmon Resources Center - National Fisheries University - National Agricultural Research Organization - National Institute of Agrobiological Sciences - National Institute for Agro-Environmental Sciences - National Institute for Rural Engineering - National Food Research Institute - Japan International Research Center for Agricultural Sciences - Forestry and Forest Products Research Institute |
|--|--|
2. Group B
- National Archives of Japan
 - Communications Research Laboratory
 - National Research Institute of Fire and Disaster
 - National Research Institute of Brewing